



This message is designed only for the persons or legal company to whom it is addressed and contains information that is privileged and confidential. If you are not listed below receiver or employee responsible for submitting of the message, hereby inform you that any distribution or copying of this message without written permission of Opticoelectron Group is strictly unallowed. If you have received this document in error, please notify us immediately by telephone and return the original document to us at the address below; our expense. Thank you!

Išeinantis №458/25.07.2024

Gerbiamasis Pone/Gerbiamoji Ponia,

Atsižvelgiant į 2024-07-23 prašymą dėl paaiškinimo, kurio registracijos numeris 724453, kuriuo prašoma paaiškinti mūsų siūlomą prekę ir konkrečiai jos atitiktį techninės specifikacijos TS 1 24 punkte nurodytam reikalavimui, atkreipiame Jūsų dėmesį į atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

Perkančiosios organizacijos atsakyme į klausimą Nr.7 nurodo:

7.	<i>Night vision part, requirement Nr. 26 "mechanical protection, when the device is removed from the eye ...", please explain the meaning of this requirement.</i>	<i>Naktinio matymo dalis: reikalavimas Nr. 26 "mechaninė apsauga, kai mechanizmas patrauktas nuo akies" prašome paaiškinti reikalavimo reikšmę.</i>	<u>This is noted on p. 24. Explanation - when the device is raised to the upper position, it must turn off, and when lowered, the continents must work again.</u>	<i>Tai pažymėta 24 p. Paaiškinimas - pakėlus prietaisą į viršutinę padėtį, turi išsijungti, o nuleidus žemyn vėl veikti.</i>
----	--	---	--	--

Ir atitinkamai, atsakant į klausimą Nr. 8, nurodoma:

8.	<i>Night vision part, requirement Nr. 26; please confirm that "mechanical protection, when the device is removed from the eye ..." means that when the night vision device is flipped up, the device will shut down thus the Operator is protected by the light emitted.</i>	<i>Naktinio matymo dalis Nr. 26; prašome patvirtinti kad "mechaninė apsauga kai mechanizmas patrauktas nuo akies ..." reiškia kad kai naktinio matymo prietaisas pradedamas naudoti, prietaisas apsaugos Operatorių nuo tiesioginių spindulių.</i>	<u>Yes. On p. 26, there is no talk of mechanical protection, this is indicated on p. 24.</u>	<i>Taip. 26 p. nėra kalbama apie mechaninę apsaugą, tai pažymėta 24 p.</i>
----	--	--	---	--

Remdamasi atsakymais į aukščiau pateiktus klausimus, perkančioji organizacija aiškiai nurodė, kad reikalavimas yra susijęs su "flip-up" funkcijos buvimu produkte, kuri užtikrina, kad produktas išsijungs jį pakėlus į viršutinę poziciją ir vėl įsijungs, kai grįš į apatinę padėtį. „PASIŪLYMO FORMOJE“ Nr. 24 iš eilės, aiškiai nurodyta: „Monokuliaras automatiškai išsijungs, kai jį apverčia, todėl operatorius bus apsaugotas nuo skleidžiamos šviesos. (Atsakymas į prašymą dėl paaiškinimo Nr. 8)“, o tai reiškia, kad mūsų siūlomas OE PVS-14 naktinio matymo monokuliaras turi "flip-up" funkciją, kuri išjungia monokuliarą jį pakėlus ir



This message is designed only for the persons or legal company to whom it is addressed and contains information that is privileged and confidential. If you are not listed below receiver or employee responsible for submitting of the message, hereby inform you that any distribution or copying of this message without written permission of Opticoelectron Group is strictly unallowed. If you have received this document in error, please notify us immediately by telephone and return the original document to us at the address below ; our expense. Thank you!

apsaugo operatorių nuo skleidžiamos šviesos, t.y. neleidžia demaskuoti operatoriaus (tampa matomas potencialiems priešininkams) ir atitinkamai monokuliaras įsijungia, kai jis nuleidžiamas į darbinę padėtį, todėl operatorius gali tęsti darbą. Taip pat nurodome atsakymą į 8 klausimą (cituojamas aukščiau), kuriame perkančioji organizacija aiškiai paminėjo, kad kalbama ne apie mechaninę apsaugą, o apie vadinamąją „flip-up“ funkciją, kurią turi siūlomas monokuliaras.

„Flip-up“ funkcijos buvimas siūlomame monokuliare taip pat nurodytas brošiūroje, kuri pateikiama kaip konkurso dokumentų dalis. Brošiūroje rašoma: „Monokuliaras automatiškai išsijungs jį pakėlus į viršų“.

Norėdami gauti daugiau informacijos, pridedame siūlomo OE PVS-14 naktinio matymo monokuliario naudojimo instrukcijos ištrauką. Žr. skyrių „Įspėjimas“ 24 puslapyje.

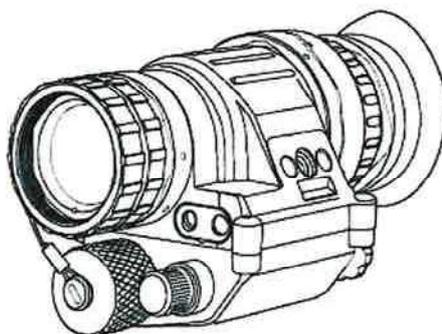
Nuoširdžiai Jūsų,

Vyriausiasis vykdomasis pareigūnas



Vertimas iš bulgarų į lietuvių kalbą

OPTICOELEKRON



OE PVS-14

**NAKTINIO MATYMO MONOKULIARAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

4. Įjunkite įrenginį. Sureguliuokite pakreipimą pasvirimo reguliavimo mygtuku (svirtis ant metalinio stovo, žr. 2-15 pav.), kol pasieksite patogų žiūrėjimo kampą.

PLASTIKINIS STOVAS

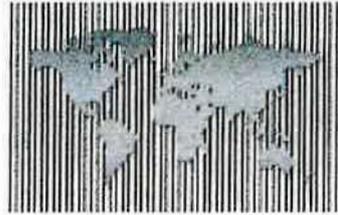
METALINIS STOVAS

PASVIRIMO REGULIAVIMO MYGTUKAS

PASVIRIMO REGULIAVIMO SVIRTIS

<p>Mufas</p>	<p>Šoniniai mygtukai /2 EA/ /reguliavimas pirmyn ir atgal/</p>	<p>Mufas</p>	<p>Šoninė svirtis /reguliavimas pirmyn ir atgal/</p>





2-15 PAVEIKSLAS PASVIRIMO IR APVERTIMO MECHANIZMAI

PASTABA:

Ryškiausias vaizdas bus matomas tik tada, kai ir objektyvo lęšis, ir okuliario lęšis bus tinkamai sufokusuoti.

5. Pasukite dioptrijas, kad vaizdo stiprintuvo ekranas būtų kuo aiškesnis.

PASTABA:

Kiekvienam akių atstumui reguliuoti reikia dioptrijų reguliavimo.

6. Sureguliuokite atstumą nuo akių laikydami nuspaudę šoninius mygtukus (arba svirtį, jei naudojate metalinį stovą) (2-15 pav.) žemyn ir stumdami monokuliarą pirmyn ir atgal, kol pamatysite visą vaizdą. Sureguliuokite dioptrijas, kad gautumėte kontrastingiausią vaizdą

7. Stebėdami duotą objektą, reguliuokite objektyvo fokusą (2-1 pav.), kol vaizdas taps kontrastingas ir aiškus.

8. Norėdami apversti įrenginį aukštyn, paimekite šalmo pakreipimo rankenėlę ir apvertimo modulį ir pasukite aukštyn ir atgal, kol tvirtai spragtels skirtukas.

ĮSPĖJIMAS:

Monokuliaras automatiškai išsijungs, kai bus apverstas į viršų, ir automatiškai įsijungs, kai bus apverstas žemyn.

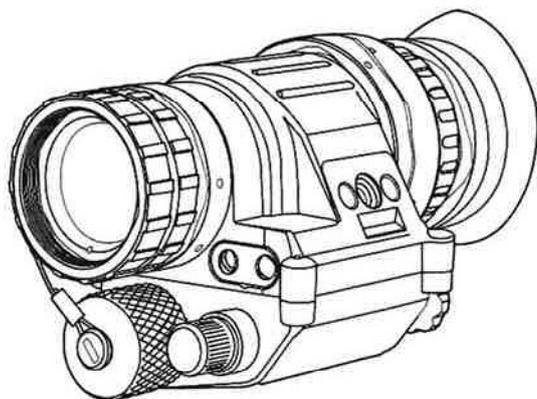
9. Norėdami apversti įrenginį žemyn, paimekite šalmo pakreipimo rankenėlę ir apvertimo modulį ir pasukite žemyn ir į priekį, kol tvirtai spragtels skirtukas.

2.3.4 DARBAS, KAI YRA SUMONTUOTAS ANT GINKLO:

PASTABA:

OE PVS-14 galima naudoti kartu su nukreipimo įrenginiu su kolimuotu tašku, kuris sumontuotas ant priekinio tvirtinimo bėgelio. Nukreipimo įrenginio ryškumo valdiklis turi būti nustatytas žemiausioje arba artimoje padėtyje.





OE PVS-14

NIGHT VISION MONOCULAR

USER MANUAL

- Turn the device ON. Adjust the tilt using the tilt adjustment lock knob (a lever on the metal mount, see Figure 2-15), until you obtain a comfortable viewing angle.

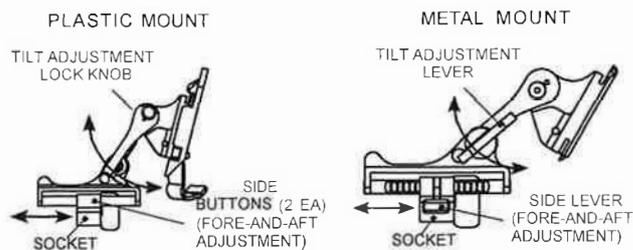


FIGURE 2-15. TILT AND FLIP-UP ASSEMBLY MECHANISMS

NOTE:

The sharpest image will only be visible when the objective lens and eyepiece lens are both properly focused.

- Rotate the diopter for the clearest view of the image intensifier screen.

NOTE:

Any eye relief adjustment requires diopter adjustment.

- Adjust eye relief distance by holding the side buttons (or lever, if using a metal mount) down (Figure 2-15) and sliding the monocular back and forth until you obtain a full view of the image. Adjust the diopter for the sharpest image.
- While viewing an object, adjust the objective lens focus (Figure 2-1) until the image becomes sharp and clear.
- To flip the device up, grasp the helmet tilt and flip-up assembly and rotate upward and backward until the latch is firmly engaged.

WARNING:

The monocular will automatically turn off when flipped up and will automatically turn on when flipped down.

- To flip the device down, grasp the helmet tilt and flip-up assembly and rotate downward and forward until the latch is firmly engaged.

2.3.4 WEAPON-MOUNTED OPERATION

NOTE:

The OE PVS-14 can be used in conjunction with a collimated dot aiming device mounted on the forward mounting rail. The brightness control for the aiming device should be set at or near its lowest setting.